

2017年9月至2018年4月的活動

Activities from September 2017 to April 2018

1

9月 SEP

與泰國申訴專員公署代表團會面 Meeting with the delegation of the Office of the Ombudsman of Thailand

許宗盛先生、何錦榮先生和俞官興秘書長與訪港的泰國申訴專員公署申訴專員Boon Tapanadul先生及其隨行代表團會面，就兩地監察和處理公眾投訴交換意見。



Mr Herman Hui Chung-shing, Mr Richard Ho Kam-wing and Mr Richard Yu (Secretary-General) met with Mr Boon Tapanadul, the Ombudsman of Thailand, as well as the delegation from the Office of the Ombudsman of Thailand, during their visit to Hong Kong. Both parties exchanged views on monitoring and handling of public complaints.

11

9月 SEP

第二十二期《監警會通訊》 傳媒發布會 Media briefing for IPCC Newsletter issue no. 22

監警會推出第二十二期《監警會通訊》。郭琳廣主席在梅達明副秘書長（行動）陪同下，向傳媒闡述兩宗刑事調查所衍生的投訴個案和有關策略性投訴的統計資料。



The 22nd issue of the *IPCC Newsletter* was released. Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), accompanied by Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations), hosted a media briefing to present two complaint cases arising from criminal investigations, and statistics concerning tactical complaints.

2017年9月13日至
2018年3月15日
13 SEP 2017 –
15 MAR 2018

到訪地區校長聯會 Visits to District Principals' Associations



宣傳及意見調查委員會劉文文主席、蘇麗珍女士、陳錦榮先生、歐楚筠女士，連同俞官興秘書長和陸小娟副秘書長（管理），於去年九月至今年三月期間，分別到訪八個地區校長聯會（包括：大埔區、北區、中西區、離島區、南區、荃灣及葵青區、東區和油尖旺區），向與會校長介紹兩層架構投訴警察制度和監警會的校園推廣計劃。由計劃推出至今，監警會已累積與14個學校聯絡委員會會面，爭取更多教育界人士的支持。



From September 2017 to March 2018, Miss Lisa Lau Man-man (Chairman of the Publicity and Survey Committee), Ms Ann So Lai-chun, Mr Clement Chan Kam-wing and Ms Ann Au Chor-kwan, together with Mr Richard Yu (Secretary-General) and Ms Rebecca Luk (Deputy Secretary-General, Management), paid visits to eight District Principals' Associations (including Tai Po District, North District, Central and Western District, Islands District, Southern District, Tsuen Wan and Kwai Tsing, Eastern District and Yau Tsim Mong District) to introduce the two-tier police complaints system and the IPCC School Programme to attending principals. Since the introduction of the programme, IPCC has met with a total of 14 District School Liaison Committees, to rally more support from the education sector.

最新動態

Recent activities

26
9月 SEP

監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO open meeting



會議上，警方匯報最新投訴統計數據，並分享使用隨身攝錄機的程序、經驗和成效。監警會留意到部分投訴個案在事發後一段時間方提出，因此建議警方考慮延長隨身攝錄機的錄影片段保留期，方便日後蒐證。

During this meeting, the Police provided the latest complaint statistics and shared the procedures, experiences and effectiveness of using Body Worn Video Cameras for frontline operations. Noticing that a number of complaints had been lodged some time after the incidents were reported, the IPCC recommended that the Police consider extending the period for which they retain footage recorded by Body Worn Video Cameras to facilitate evidence collection.

3

10月 OCT

香港樹仁大學新聞與傳播學系周會講座

General assembly at the Department of Journalism and Communication of Hong Kong Shue Yan University

俞官與秘書長應邀出席香港樹仁大學新聞與傳播學系的周會講座，並擔任主講嘉賓，介紹監警會的角色和職能。秘書長亦接受了《樹仁新傳網》的訪問，講解監警會獨立、公正的審核程序。

Mr Richard Yu (Secretary-General) was invited by the Department of Journalism and Communication of Hong Kong Shue Yan University as their keynote speaker in the General Assembly, to introduce the role and functions of the IPCC. He was also interviewed by the Shue Yan Media Lab, to explain the IPCC's independent and impartial vetting procedures.



2017年10月18日
至2018年3月22日
18 OCT 2017 –
22 MAR 2018

監警會校園推廣計劃

IPCC School Programme

隨著新學年開始，會方再度實施新一輪校園推廣計劃，於去年十月至今年三月走訪14間學校，共進行18場演講。秘書處代表透過個案分享、小組討論和遊戲等環節，向學生簡介監警會的工作和法定職能。

A new round of school visits commenced with the start of the new academic year. From October 2017 to March 2018, 18 talks were delivered to 14 schools, during which representatives from the IPCC Secretariat introduced the work and statutory functions of the IPCC to students through case sharing, group discussions and games.



2

11月 NOV

香港浸會大學新聞系課堂演講

Speech at the Department of Journalism of Hong Kong Baptist University

俞官興秘書長應香港浸會大學新聞系邀請擔任主修科目課堂演講嘉賓，介紹監警會的職能和角色，並與學生討論了數宗投訴個案，及警隊隨身攝錄機的應用。

Mr Richard Yu (Secretary-General) was invited by the Department of Journalism of Hong Kong Baptist University as their Guest Speaker for a major course lecture. In addition to introducing the functions and role of the IPCC, he discussed with students several complaint cases and the use of Body Worn Video Cameras by the Police.



13-21

11月 NOV

訪問澳洲監察組織

Visit to oversight bodies in Australia



俞官興秘書長率法律顧問陳敏儀女士、高級審核主任余嘉慶先生和審核主任胡佩欣女士，訪問了四個澳洲監察機構，包括聯邦申訴專員公署、執法與行動委員會（新南威爾斯州）、獨立反貪腐委員會（維多利亞州）和公共廉潔辦公室（南澳）。考察期間，秘書處代表深入了解當地的投訴機制，並與各個機構分享香港的兩層架構投訴警察制度。



Mr Richard Yu (Secretary-General) led a delegation comprising Ms Cherry Chan (Legal Adviser), Mr Anthony Ser (Senior Vetting Officer) and Miss Sofie Wu (Vetting Officer) to visit four oversight bodies in Australia, namely the Commonwealth Ombudsman, the Law Enforcement Conduct Commission (New South Wales), the Independent Broad-based Anti-Corruption Commission (Victoria) and the Office for Public Integrity (South Australia). During these visits, the Secretariat delegation gained an in-depth understanding of the complaint mechanisms of these Australian counterparts, and introduced the two-tier police complaints system in Hong Kong to them.

6

12月 DEC

《監警會2016/17工作報告》 新聞發布會

Media briefing for the IPCC Report 2016/17



副主席陳健波議員代表監警會向立法會提交《監警會2016/17工作報告》。其後，郭琳廣主席在俞官興秘書長及梅達明副秘書長（行動）陪同下主持傳媒發布會，回顧年內會方的工作及相關統計數字。多名委員出席是次活動，並於隨後的午餐會和傳媒代表交流。



The IPCC Report 2016/17 was submitted to the Legislative Council by Hon Chan Kin-por (Vice-Chairman) on behalf of the IPCC. On the same day, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), accompanied by Mr Richard Yu (Secretary-General) and Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations), hosted a media briefing to present an overview of activities and statistics regarding the IPCC in the past financial year. Several Members attended this event, and exchanged views with the media representatives during a networking lunch that followed.

最新動態

Recent activities

19

12月 DEC

監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO Open meeting

聯席會議上，警方匯報最新投訴統計數據，並簡介新成立的反詐騙協調中心，以及其預防和打擊懷疑騙案的成效。

During the joint meeting, the Police updated all attendees on the latest complaint statistics, and introduced the newly established Anti-Deception Coordination Centre and its effectiveness in combating and preventing deception cases.



13

3月 MAR

到訪少年警訊永久活動中心暨青少年綜合訓練營

Visit to the Junior Police Call Permanent Activity Centre and Integrated Youth Training Camp ("JPC Camp")



郭琳廣主席聯同六名委員及秘書處代表一同參觀元朗八鄉少年警訊永久活動中心暨青少年綜合訓練營(「少訊中心」)，並聽取警方代表簡介少年警訊計劃的宗旨，以及少訊中心的背景、設施和訓練理念。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), 6 Members and representatives from the Secretariat visited the JPC Camp at Pat Heung, Yuen Long. They were briefed by the Force on the aim of setting up the Junior Police Call Scheme, as well as the background, facilities and training concepts of the JPC Camp.

20

3月 MAR

監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO Open meeting



警方在是次聯席會議上匯報今年1月至2月間的投訴統計數據，並向監警會簡介警隊認證課程。雙方就有關課程在預防警察投訴的貢獻交換意見。

During the joint IPCC and CAPO meeting, the Police reported on the complaint statistics between January and February, and gave a presentation on the Force's accreditation of training programmes. Views on the contributions of these programmes in preventing complaints against the Police were exchanged.